

# MAIL BALLOT SPECIAL ELECTION INSTRUCTIONS

## INSTRUCCIONES PARA LAS ELECCIONES ESPECIALES DE BOLETAS ENVIADAS POR CORREO

### READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE MARKING BALLOT

### ANTES DE MARCAR SU BOLETA, SÍRVASE LEER CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES

1. Mark your ballot in secret according to the instructions on the secrecy envelope and place your marked ballot in the secrecy envelope.
2. Place the secrecy envelope in the mailing envelope.
3. Seal the mailing envelope and complete the "VOTER'S CERTIFICATE" on the back of the mailing envelope.
4. Sign your name on the line above "Voter's Signature" and enter your residence address. **VERY IMPORTANT: In order for your ballot to be valid, it must include your signature, residence address and must be returned in the mailing envelope provided.**
5. If there is more than one voter in your household, each voter must return the voted ballot in his or her own mailing envelope.
6. You may return your ballot **by mail** through the U. S. Postal Service in the mailing envelope provided.

-OR-

You may return your ballot **in person** to the Miami-Dade County Elections Department at 2700 N. W. 87<sup>th</sup> Avenue, Miami, Florida, or at the Elections' Department branch office (located in the Stephen P. Clark Center) 111 NW 1<sup>st</sup> Street, Suite 112 (Lobby), Miami, Florida.

-OR-

Your ballot may be returned **by your designee** to the Miami-Dade County Elections Department at 2700 NW 87<sup>th</sup> Avenue, Miami, Florida, or at the Elections' Department branch office (located in the Stephen P. Clark Center) 111 NW 1<sup>st</sup> Street, Suite 112 (Lobby), on the day prior to and on the day of the election, if the designee is a member of your immediate family and only on the day of the election if the designee is not a member of your immediate family. In either case, the designee must present his or her picture identification and a written statement from you containing:

- your printed name
- your daytime phone number
- name of your designee
- if the designee is a member of your immediate family, reason why you must have someone else return your ballot. If the designee is not a member of your immediate family, your designee must also present a statement signed by a physician on the physician's stationery that due to a medical emergency involving you or your dependent, you are unable to vote at the polls and are unable to return a ballot in person, and
- your signature

Any designee is limited to return only two ballots per election, only one of which may be from a voter who is not his/her spouse, parent, child, grandparent or sibling.

7. **VERY IMPORTANT: This ballot must be received by the Supervisor of Elections NO LATER THAN 7 P.M. ON THE DAY OF THE ELECTION.**

1. Siga las instrucciones del sobre de confidencialidad para marcar su boleta en secreto y entonces ponga la boleta ya marcada en el sobre de confidencialidad.
2. Coloque el sobre de confidencialidad en el sobre de correo.
3. Selle el sobre de correo y rellene totalmente el "CERTIFICADO DEL ELECTOR" al dorso del sobre de correo.
4. Firme en la línea encima de donde dice: "Firma del elector" e incluya la dirección de su domicilio. **MUY IMPORTANTE: Para que su boleta sea considerada válida, deberá incluir su firma y la dirección de su domicilio y ser devuelta en el sobre de correo provisto.**
5. Si en su domicilio reside más de un elector, cada uno deberá devolver la boleta marcada en su propio sobre de correo.
6. Usted puede enviar **por correo** su boleta si la manda por el Servicio Postal de los Estados Unidos en el sobre que se provee.

-O-

Puede entregar su boleta **en persona** en el Departamento de Elecciones, 2700 NW 87 Avenida, Miami, Florida, o en la oficina del Departamento de Elecciones (localizada en el Stephen P. Clark Center) 111 NW 1st Street, Suite 112 (Lobby), Miami, Florida.

-O-

Su boleta también la puede entregar **una persona designada** por usted tanto el día anterior como el mismo día de las elecciones, si la persona designada es un miembro de su familia inmediata, pero sólo el día de las elecciones si la persona designada no es miembro de su familia inmediata. En cualquier caso, la persona designada deberá mostrar una identificación con fotografía así como una declaración redactada por escrito por el elector que contenga:

- su nombre y apellido en letra de imprenta
- su número de teléfono diurno
- nombre y apellido de la persona designada
- si la persona designada es miembro de su familia inmediata, motivo por el cual manda a otra persona a devolver su boleta para elector ausente. Si la persona designada no es miembro de su familia inmediata, también deberá presentar un certificado médico en papel que tenga el membrete de su consultorio en el que se especifique que a causa de una emergencia médica del elector o de un dependiente de éste, el elector no puede acudir al centro de votación para votar ni devolver personalmente su boleta para elector ausente, y
- su firma

Cada persona designada puede devolver únicamente dos boletas por elección, sólo una de las cuales podrá ser de un elector que no sea su cónyuge ni su padre, madre, hijo, hija, abuelo, abuela, hermano ni hermana.

7. **MUY IMPORTANTE: Esta boleta tiene que estar en poder del Supervisor de Elecciones A MÁS TARDAR PARA LAS 7 P.M. DEL DÍA DE LA ELECCIÓN.**

# ENSTRIKSYON POU ELEKSYON ESPESYAL BILTEN VÒT YO VOYE PA LAPÒS YO

## LI ENSTRIKSYON SA YO AVÈK ANPIL ATANSYON ANVAN W MAKE BILTEN VÒT LA

1. Make bilten vòt w a an sekre jan enstriksyon yo di pou w fè sou bilten vòt la epi mete bilten vòt ou fin make-a nan anvlòp sekre-a.
2. Mete anvlòp sekre-a andedan anvlòp lapòs la.
3. Kachte anvlòp lapòs la epi ranpli fòm "SÈTIFIKA VOTÈ" ki sou do anvlòp lapòs la.
4. Siyen non ou sou liy ki make "Siyati Votè" anba li-a epi ekri adrès lakay w. **TRÈ ENPÒTAN: Pou ke bilten vòt w an valid, li fèt pou genyen siyati w ak adrès lakay w epi li fèt pou retounen nan anvlòp lapòs ki akonpaye li-a.**
5. Si gen pliske yon votè ki abite lakay w, chak votè fèt pou retounen bilten vòt li fin make-a nan anvlòp lapòs pa li.
6. W mèt voye bilten vòt w an tounen **pa lapòs** "U.S. Postal Service" nan anvlòp lapòs ki te vin ak bilten vòt la.

-Oswa-

W ka retounen bilten vòt w an **an pèsòn** nan Depatman Eleksyon Konte Miami-Dade la, nan 2700 N. W. 87<sup>th</sup> Avenue, Miami, Florid, oswa nan sikisal biwo Depatman Eleksyon (ki chita nan bilding Stephen P. Clark Center) 111 NW 1st Street, Suite 112 (Lòbi), Miami, Florid.

-Oswa-

Yon moun ke w deziyen kapab pote bilten vòt w a bay nan Depatman Eleksyon Konte Miami-Dade la, nan 2700 N. W. 87<sup>th</sup> Avenue, Miami, Florid, oswa nan sikisal biwo Depatman Eleksyon (ki chita nan bilding Stephen P. Clark Center) 111 NW 1st Street, Suite 112 (Lòbi), jou anvan eleksyon an oswa jou eleksyon an menm, si moun ke w deziyen an se yon manm fanmi w. Si moun ke w deziyen an pa manm fanmi w, se sèlman nan jou eleksyon an pou li vin remèt li. De tout fason, moun ke w deziyen an dwe prezante li ak yon kat didantite ak foto sou li epi yon deklarasyon alekri ki genyen ekri ladan li:

- non w ekri an gwo lèt
- nimewo telefòn pou jwenn ou lajounen
- tout non moun ke w deziyen an
- si moun ke w deziyen an se yon manm fanmi w, se pou w bay rezon pouki se pa w kap retounen bilten vòt la. Si moun ke w deziyen an pa manm fanmi w, se pou li prezante yon deklarasyon doktè w sou papyè klinik doktè a ki di konsa ke w menm oswa yon timoun w ki gen yon ka dijans, ke w pat kapab vin vote nan biwo vòt yo epitou w pat kapab vin remèt bilten vòt la an pèsòn, epitou
- siyati w

Nenpòt moun ke yo deziyen gen dwa retounen de grenn bilten vòt pou chak eleksyon, sèlman yon grenn ladan yo dwe pou yon votè ki pa mari/madanm li, ki pa ni papa, manman, pitit, granpè, granmè li oswa frè, sè li.

7. **TRÈ ENPÒTAN: Bilten vòt sa-a fèt pou rive nan men Sipèvizè Eleksyon yo PA PITA KE 7 P.M. JOU ELEKSYON AN.**